

diction

Diction est une entreprise suisse florissante spécialisée dans les domaines de la correction, de la révision, de la traduction et du copywriting. Nous mettons notre motivation, notre engagement, nos compétences ainsi que notre fiabilité au service de nos clients de renom. Nous effectuons ainsi la vérification de la grammaire et du style de documents tels que brochures, rapports d'activité, scénarios de films, annonces, communiqués de presse ou encore présentations. En outre, nous traduisons des textes provenant de domaines très divers dans toutes les langues souhaitées et proposons un service de conseil aux entreprises dans le secteur du corporate language. Pour étayer notre **équipe de Vancouver, au Canada**, nous recherchons un excellent

relecteur/correcteur de langue maternelle allemande (h/f, poste à 100 %)

dont les compétences spécialisées et personnelles au-dessus de la moyenne ne manqueront pas de nous convaincre et de satisfaire aux exigences de nos clients nationaux et internationaux.

Vous êtes passionné par les langues, ambitieux et toujours à l'affût de nouveaux savoirs; vous avez l'habitude (ou souhaitez l'acquérir) de relire des textes rédigés en allemand, de corriger des traductions vers l'allemand et de travailler avec soin et précision, même sous la contrainte de courts délais. Le poste proposé vous permettra de réviser entre autres des textes de marketing, des rapports d'activité et des présentations. Par ailleurs, vous corrigerez les traductions vers l'allemand réalisées par des collègues en interne ou par des free-lances. Vous mettrez aussi à jour nos listes terminologiques ainsi que les guides de style de nos clients et en créerez de nouveaux.

Vous...

- êtes de langue maternelle allemande et maîtrisez la langue italienne, française ou anglaise (niveau C1 au minimum) ou avez grandi dans un univers bilingue (allemand-italien/français/anglais)
- disposez de solides connaissances en grammaire allemande
- connaissez et comprenez dans l'idéal les particularités de l'allemand standard suisse ainsi que les différents traits culturels
- êtes titulaire d'un bachelor en traduction, en linguistique ou avez suivi des études comparables
- disposez d'une expérience dans un domaine comparable (c'est un plus mais pas une obligation)
- avez la passion de votre travail et êtes très précis
- disposez d'une capacité de compréhension rapide et aimez découvrir de nouveaux domaines d'activité
- faites preuve de persévérance, avez une bonne résistance au stress et êtes prêt à tout donner pour nos clients
- mettez le client au centre de vos préoccupations et ne regardez pas la montre: votre journée de travail se termine quand le client est satisfait
- connaissez les applications MS Office et SDL Trados Studio sur le bout des doigts

Nous...

- sommes une équipe motivée et dynamique, qui se réjouit du succès de Diction et y travaille tous les jours avec ardeur
- vous offrons un environnement de travail d'une excellente qualité
- vous donnons la possibilité d'occuper un poste à responsabilité au service de clients de premier ordre

Lieu de travail: filiale de Vancouver
Période d'initiation: six semaines à Buchs SG (Suisse)
Horaires de travail: poste fixe de 40 heures par semaine
Entrée en fonction: immédiatement ou selon accord

Veillez nous faire parvenir votre candidature avec CV, lettre de motivation (en langue allemande) et photo par e-mail (pas de candidature par voie postale) à Tobias Schär: bewerbung@diction.ch

Nous ne donnerons pas suite aux candidatures pour un poste à temps partiel ou en indépendant.

